

Agonta

Freight Forwarding & Logistics

Abbreviations (FIATA)

Словарь сокращений (ФИАТА)

ENG / RUS



www.agonta.com

Англо-русский словарь сокращений транспортно-экспедиторских и коммерческих терминов и выражений ФИАТА

А

Aa	always afloat	всегда на плаву ^[1]
a.a.r.	against all risks	против всех рисков ^[2]
AC	account current	текущий счет, контокоррент
A/C	for account of	за счет кого-либо, чего-либо
acc.	acceptance; accepted	акцепт, принятие, приемка; принятый, акцептованный
acc.cop	according to the custom of the port	согласно обычаям порта ^[3]
a.c.v.	actual cash value	стоимость при уплате наличными
a.d. a/d	after date	после даты, от сего числа
Add-on	...tariff (also proportional rate or arbitrary [in USA])	тариф, основанный на принципе пропорциональности
ad val. (a/v)	ad valorem (according to value)	с ценности, с объявленной цены, со стоимости. Например: ad valorem duty = пошлина, взимаемая в процентном отношении с цены товара ^[4]
ADN	European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods on Inland Waterway	Европейское соглашение о международной перевозке опасных грузов внутренним водным транспортом
ADP	automated data processing	автоматизированная обработка данных
ADR	European Agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road	Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов
AETR	European Agreement concerning the work of crews of vehicles engaged in international road transport	Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки
AFRA	average freight rate assessment	оценка среднего уровня фрахтовых ставок
Agcy	agency	агентство, представительство
Agt.	agent	агент, представитель, посредник
a.g.w.t.	actual gross weight	фактический вес брутто
AMT	Air Mail Transfer	перевод воздушной почтой

A.O.	account of	на счет, на счет кого-либо
A/or	and/or	и/или
A/P	account paid	счет оплачен
approx.	approximately	приблизительно, около
A/R	all risks (insurance)	все риски (см. a.a.r.)
arr.	arrival	прибытие, поступление
arrd.	arrived	прибывший, поступивший
a/s	after sight	после предъявления (тратты)
A/S	alongside	вдоль борта судна (см. FAS)
asap	as soon as possible	как можно скорее, как только представится возможность
ASCII	American Standard Code for Information Interchange	Американский типовой код для обмена информацией
ass.	associate	партнер, компаньон; соединять, связывать
ATA	actual time of arrival	фактическое время прибытия
ATD	actual time of departure	фактическое время отправления, отхода
ATP	Agreement for the International Carriage of Perishable Foodstuffs	Соглашение о международной перевозке скоропортящихся пищевых продуктов
Atty	attorney	уполномоченный; доверенный; поверенный в суде; юрист; адвокат
auth.	authorized	уполномоченный; разрешено
aux.	auxiliary	вспомогательный, добавочный
av.	average	авария (убытки, причиненные судну, грузу и фрахту), средний
AWB	Air Waybill	авианакладная, воздушная накладная

[1] Условие чартер-партии (договора морской перевозки). Это условие обязывает фрахтователя предоставить судну в порту погрузки или выгрузки такой причал или место, где судно могло бы производить погрузочно-разгрузочные работы, находясь всегда в плавучем состоянии.

[2] Условие страхования от всех рисков.

[3] Каждый международный морской порт имеет свои особенности, которые отражаются в официально принятых и публикуемых обычаях порта. В связи с тем, что для клиентуры сложно изучить обычаи каждого порта, в практическом плане целесообразно предусматривать в контрактах купли-продажи и в чартер-партиях конкретные условия и нормы погрузки и выгрузки судов, имея в виду, что договорные условия преобладают над обычаями порта.

[4] При таможенной пошлине, взимаемой на основе ад валорем, размер пошлины определяется в процентном отношении к стоимости товара в отличие от специфической пошлины, которая выражается в твердой ставке за единицу измерения товара.

B

B.A.C.	bunker adjustment charge	поправочный коэффициент к стоимости бункера
B.A.F.	bunker adjustment factor	см. B.A.C.
Bags/Bulk	part in bags, part in bulk	частично в мешках/частично навалом
B.C.	bulk cargo	насыпной, навалочный или наливной груз
B/D	bank(er's) draft	финансовая тратта, выставленная одним банком на другой ^[1]
b.d.i.	both dates (days) inclusive	включая обе даты, оба дня включительно
bdth.	breadth	ширина, пролет, просвет
Bdy.	boundary	граница
B/G	bonded goods	товары, находящиеся на таможенном складе и не прошедшие таможенную очистку
Bk.	bank	банк
Bkge	brokerage	брокерская комиссия, куртаж
B/L	bill of lading	Коносамент ^[2]
blk.	bulk	масса, объем; навалом, насыпью
brl.	barrel	баррель (мера емкости), бочка
BUP	Bulk Unit Program	Программа перевозок навалочных грузов в специализированных контейнерах
B.W.	bonded warehouse	таможенный склад; склад для хранения грузов, не прошедших таможенную очистку
bx.	boxes	коробки

^[1] Тратта – переводный вексель, т.е. документ, содержащий предложение векселедателя (трассант) плательщику по векселю (трассат) уплатить первому векселедержателю (ремитенту) или его приказу определенную денежную сумму в установленный срок. Тратты, выставляемые банком на банк, называется финансовыми траттами.

^[2] Документ установленной формы, выдаваемый перевозчиком отправителю груза, перевозимого водным путем, подтверждающий принятие груза к перевозке и обязывающий перевозчика передать груз в порту назначения грузополучателю. Оригиналы коносаментов в международной торговой практике служат товарораспорядительными и расчетными документами. При перевозке грузов на линейных судах, в отсутствие чартер-партии, коносамент выполняет роль договора морской перевозки. Коносаменты бывают: именными, т.е. выписанными на определенного грузополучателя; ордерными, выданными по приказу получателя; предъявительскими. Сквозной коносамент – это транспортный документ, покрывающий перевозку груза до окончательного пункта назначения, включая перевалку в промежуточном порту.

С

CAC	currency adjustment charge	поправочный валютный коэффициент
CACConf	Cargo Agency Conference (IATA)	Конференция грузовых агентов (ИАТА)
CAD	cash against documents	платеж наличными против грузовых документов
CAF	currency adjustment factor	поправочный валютный коэффициент
CAS	currency adjustment surcharge	поправочная валютная надбавка
CASS	Cargo Accounts Settlement System (IATA)	Система регулирования расчетов за воздушные грузовые перевозки (ИАТА)
C.B.	container base	контейнерная основа, на базе контейнера
c.& d.	collection and delivery	взыскание платежей и доставка
c.b.d.	cash before delivery	уплата при доставке наложенным платежом, платеж наличными до сдачи товара
cbm	cubic meter	кубический метр
cc	charges collect	расходы подлежат уплате
CCL	customs clearance	таможенная очистка
CCS	consolidated cargo (container) service	организация сборных отправок грузов в контейнерах
ccx	collect	собирать, забирать, получать деньги, инкассировать, взимать
C/D	customs declaration	таможенная декларация
CEM	European-Conference on goods train timetables	Европейская конференция по согласованию расписания движения грузовых поездов
CEVNI	European Code for Inland Waterways	Европейский стандарт для внутренних водных путей
CFR	Cost and freight (Incoterms)	стоимость и фрахт (Инкотермс)
CFS	container freight station	товарная контейнерная станция, контейнерный пункт
C.H.	carriers haulage	транспортировка средствами перевозчика
C.H.C.	cargo handling charges	расходы по транспортной обработке грузов
Ch. fwd.	charges forward	расходы подлежат оплате грузополучателем
c.i.a.	cash in advance	наличными вперед, оплата наличными авансом
CIF	cost, insurance and freight (Incoterms)	стоимость, страхование, фрахт (Инкотермс)
c.i.f. & e.	cost, insurance, freight and exchange	стоимость, страхование, фрахт, включая курсовую разницу

c.i.f.i. & e.	cost, insurance, freight, interest and exchange	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя и курсовую разницу
c.i.f. & i.	cost, insurance, freight and interest	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя
c.i.f. & c.	cost, insurance, freight and commission	стоимость, страхование, фрахт, включая комиссию посредника
c.i.f.c. & e.	cost, insurance, freight, commission and exchange	стоимость, страхование, фрахт, включая комиссию посредника и проценты по учету акцепта покупателя
c.i.f.c. & i.	cost, insurance, freight, commission and interest	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя и комиссию посредника
c.i.f.i. & c	cost, insurance, freight, interest and commission	стоимость, страхование, фрахт, включая проценты по учету акцепта покупателя и комиссию посредника
c.i.f.L t.	cost, insurance and freight, London terms	стоимость, страхование и фрахт, Лондонские условия
c.i.f.w.	cost, insurance and freight/war	стоимость, страхование и фрахт/военные риски
CIM	International Convention Concerning the Carriage of Goods by Railway	Международная конвенция о перевозке грузов железнодорожным транспортом
CIP	Carriage and insurance paid to (Incoterms)	перевозка и страхование оплачены до ... (Инкотермс)
CIV	International Convention on the Carriage of Passenger and Luggage by Railway	Международная конвенция о перевозке пассажиров и багажа железнодорожным транспортом
CKD	completely knocked down (unassembled)	в полностью разобранном, демонтированном виде
Cl.	classification	классификация, номенклатура
clean B/L	clean Bill of lading	чистый коносамент ^[1]
cm	centimeter(s)	сантиметр(ы)
cm³	cubic centimeter(s)	кубический сантиметр(ы)
CMR	Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road	Конвенция о договоре международной дорожной перевозки грузов
C/N	consignment note	транспортная накладная
cnee	consignee	грузополучатель
cnmt/consigt.	consignment	груз, партия товара, отправка
cnor	consignor	грузоотправитель
C/O	certificate of origin	сертификат происхождения

C.O.D.	cash on delivery	наличными при доставке, наложенный платеж
C.O.F.C.	Container-on-Flat-Car (rail flatcar)	контейнер на ж.д. платформе
COMBITERMS	System for cost distribution between seller and buyer according to Incoterms 1990 (among forwarders)	Порядок разделения расходов между продавцом и покупателем согласно Инкотермс-1990 (среди экспедиторов)
COP	customs of port	обычаи порта (см. ass.cor.)
C.O.S.	cash on shipment	оплата наличными при отправке
COTIF	Convention concerning International Carriage by Rail (CIM-CIV)	Конвенция о международной перевозке по железной дороге (CIM-CIV)
C.P.	Customs of Port	обычаи порта (см. ass.cor.)
CP	carriage paid	за перевозку уплачено, провоз оплачен
C/P	charter party	чартер, чартер-партия, договор морской перевозки ^[2]
C/P blading	charter party bill of lading	чартерный коносамент ^[3]
CPLTC	Conference Port Liner Term Charges	Портовые расходы для конференциальных судов, работающих на линейных условиях
CPT	Carriage paid to (Incoterms)	перевозка оплачена до... (Инкотермс)
CSC	Container service charge	плата за услуги, связанные с контейнерными перевозками
CSC	International Convention on the Safe Transport of Containers (UN)	Международная конвенция о безопасной перевозке грузов в контейнерах (ООН)
CSCConf	Cargo Services Conference (IATA)	Конференция грузовых авиалиний (ИАТА)
CST	Container Service Tariff	тариф на контейнерные перевозки
C/T	Container Terminal	контейнерный терминал
C.T.	conference terms	конференциальные условия ^[4]
CT	combined transport	смешанная перевозка ^[5]
CTD	combined transport document	транспортный документ смешанной перевозки
CTO	combined transport operator	оператор смешанной перевозки
CTPC	Cargo Traffic Procedures Committee (IATA)	Комитет ИАТА по процедурам грузовых перевозок
cu.ft.	cubic foot (feet)	кубический фут(ы)
cu.in.	cubic inch(es)	кубический дюйм(ы)
cur.	currency	валюта, обращение, деньги, денежное обращение
CVGK	customs value per gross kilogram	таможенная стоимость за кг веса брутто
CVGP	customs value per gross pound	таможенная стоимость за фунт веса брутто

CWE	cleared without examination	очищено без досмотра
cwt	hundredweight	центнер (50,802 кг в Англии и 45,359 кг в США)
CWO	cash with order	оплата наличными при выдаче заказа
CY	container yard	контейнерное депо
cy	currency	валюта; денежное обращение; деньги

^[1] Коносамент является чистым, если в нем не содержится каких-либо оговорок перевозчика, указывающих на недостатки в состоянии предъявленного отправителем груза или его тары. Коносаменты, содержащие порочащие грузы оговорки, как правило, не принимаются банками к оплате.

^[2] Чартер – договор морской перевозки или договор о фрахтовании судна, т.е. соглашение, устанавливающее условия, на которых производится перевозка грузов морским путем. Основное содержание договора морской перевозки грузов заключается в том, что одна сторона (судовладелец) обязуется перевезти груз, а другая сторона (фрахтователь) обязуется уплатить за перевозку установленное вознаграждение (фрахт). Договор морской перевозки может быть заключен с условием предоставления для перевозки всего судна, части его или определенных судовых помещений. Договор морской перевозки широко применяется при перевозках внешнеторговых грузов и заключается обычно на основе определенной типовой формы (типового чартера).

^[3] Коносамент, который содержит ссылку на условия чартер-партии.

^[4] Конференциальные условия – это условия перевозки на морских судах, владельцы которых объединены специальным картельным соглашением. Одной из основных черт конференциальных соглашений является установление их участниками твердых тарифов на перевозки грузов на определенных направлениях.

^[5] Перевозка с участием двух и более видов транспорта по единому транспортному документу.

D

D/A	documents against acceptance	выдача документов против акцепта
DAF	Delivered at frontier (Incoterms)	поставка франко граница (Инкотермс)
DAP	documents against payment	документы против платежа
D.A.S.	delivery resp. delivered alongside ship	доставка/доставлено с размещением вдоль борта судна
Dbk	drawback	недостаток; препятствие; возврат пошлины
DCAS	Distribution Cost Analysis System	система анализа распределения расходов
DDP	Delivered duty paid (Incoterms)	поставка с оплатой пошлины (Инкотермс)
DDU	Delivered duty unpaid (Incoterms)	поставка без оплаты пошлины (Инкотермс)
DES	Delivered ex ship (Incoterms)	поставка франко судно (Инкотермс)
DEQ	Delivered ex quay (duty paid) (Incoterms)	поставка франко причал (с оплатой пошлины) (Инкотермс)
DFP	duty-free port	свободный (беспошлинный) порт
dia	diameter	диаметр
dir.	direct	прямо, непосредственно; руководить, направлять
dm³	cubic decimeter(s)	кубический дециметр(ы)
DOCIMEL	Document CIM Electronique (Electronic CIM document)	электронная накладная CIM; электронный документ в рамках конвенции CIM ^[1]
D/O	delivery order	деливери-ордер, распоряжение о выдаче товара
D/P	documents against payment	документы против платежа ^[2]
DSTN	destination	пункт назначения
DWCC	dead weight cargo capacity	полная грузоподъемность судна
DWT	dead weight ton	тонна дедвейта ^[3]

^[1] Конвенция о международной перевозке грузов по железной дороге.

^[2] Условие о выдаче покупателю грузовых документов только при уплате сумм счета.

^[3] Грузоподъемность судна, выраженная в тоннах: максимальный вес груза, который судно в состоянии принять, сохраняя мореходность. Грузоподъемность может быть валовой (дедвейт) и чистой (дедвейт карго).

E

E. & O.E.	errors and omissions excepted	исключая ошибки и пропуски ^[1]
ECE	International Convention for the Harmonization of Frontiers Controls of Goods	Международная конвенция по гармонизации пограничного контроля за пропуском грузов
ECU	European currency unit	европейская валютная единица (ЭКЮ) ^[2]
EDI	electronic data interchange	электронный обмен информацией ^[3]
EDIF	Electronic Design Interchange Format	формат эскиза электронной системы обмена информацией
EDIFACT	Electronic Data Interchange for Administration, Commerce and Transport	система обмена электронной информацией в сфере управления, торговли и транспорта
EDP	electronic data processing	электронная обработка данных
e.g.	for example	например
EIR	equipment interchange receipt (containers)	обменная карта для приема-сдачи контейнеров, уточняющая их состояние в момент передачи
encl.	enclosure	вложение, приложение
ETA	expected time of arrival	ожидаемое время прибытия
ETD	expected time of departure	ожидаемое время отправления
ETS	expected time of sailing	ожидаемое время отплытия
excl.	excluding	исключая
EXW	Ex works (Incoterms)	франко завод (Инкотермс)

^[1] Приписка в конце счета или фактуры, дающая право на последующее исправление неточностей.

^[2] Условная валютная единица, рассчитываемая на базе "корзины" из национальных валют стран-членов ЕЭС и представляющая собой одну из форм международных кредитных денег. Официально ЭКЮ введено в действие вместе с Европейской валютной системой в марте 1979 г.

^[3] Электронный обмен информацией представляет собой передачу электронными средствами связи от одного компьютера к другому коммерческих, транспортно-экспедиторских, административных и других сведений с использованием согласованных типовых кодов.

F

FAA	free of all average	свободно от ответственности за любую аварию (условие страхования)
f.a.c.	fast as can (loading or discharge)	так быстро, как возможно. Термин применяется при погрузочно-разгрузочных операциях
F.A.C.	forwarding agent's commission	экспедиторская комиссия
FAK	freight all kinds	фрахт за любые грузы
FALPRO	Special Program on Trade Facilitation (UNCTAD)	Специальная программа по упрощению торговых процедур (ЮНКТАД)
F. and D.	freight and demurrage	фрахт и демередж ^[1]
f.a.q.	fair average quality	справедливое среднее качество, по среднему качеству ^[2]
FAS	Free alongside ship (Incoterms)	свободно вдоль борта судна (Инкотермс)
FBL	FIATA Multimodal Transport Bill of Lading (FIATA Document)	транспортный коносамент смешанной (мультимодальной) перевозки ФИАТА ^[3]
FCA	Free carrier (Incoterms)	франко перевозчик (Инкотермс)
FCL	full container load	полногрузный контейнер, груз для полной загрузки контейнера
Fco.	franco; free	свободный; свободно, франко ^[4]
FCR	Forwarders Certificate of Receipt (FIATA Document)	экспедиторская расписка в приеме груза (документ ФИАТА) ^[5]
FCSR & CC	free of capture, seizure, riots and civil commotions	свободно от ответственности за захват, арест, беспорядки и гражданские волнения. (условие страхования)
FCT	Forwarders Certificate of Transport (FIATA Document)	Экспедиторский сертификат на перевозку груза (документ ФИАТА) ^[6]
FFI	FIATA Forwarding Instructions (FIATA form)	инструкция ФИАТА на отправку груза (форма ФИАТА, экспедиторское поручение)
f.g.a.	free of general average	свободно от ответственности за общую аварию ^[7]
FHEX	Fridays and Holidays excepted	пятницы и праздничные дни исключаются ^[8]
f.i.	free in	свободно от расходов по погрузке ^[9]
f.i.a.s.	free in and stowed	свободно от расходов по погрузке и штивке ^[10]
FIATA FCR	Forwarders Certificate of Receipt	Экспедиторская расписка в получении груза
FIATA FCT	Forwarders Certificate of Transport	Экспедиторский сертификат перевозки
FIATA SDT	Shipper's Declaration for the Transport of Dangerous Goods	Отправительская декларация на перевозку опасных грузов

FIATA SIC	Shippers Intermodal Weight Certification	Отправительский интермодальный весовой сертификат
F.I.B.	Free into barge	франко баржа
f.i.c.	freight, insurance, carriage	фрахт, страхование, перевозка
f.i.h.	free in harbor	свободно в гавани, франко порт
f.i.o.	free in and out	свободно от расходов по погрузке и выгрузке ^[11]
f.i.o.s.	free in and out stowed	свободно от расходов по погрузке, выгрузке и стивидорным работам на борту судна ^[12]
firavv	first available vessel	первое отходящее судно
FIS	freight, insurance and shipping charges	фрахт, страхование и расходы по погрузке
f.i.w.	free into wagon	франко вагон с погрузкой
FLT	forklift truck	вилочный погрузчик
f.o.	free out	свободно от расходов по выгрузке
FOB	Free on Board (Incoterms)	свободно на борту (Инкотермс)
F.O.C.	flags of convenience	удобные флаги ^[13]
F.O.D.	free of damage	свободно от ответственности за ущерб
f.o.w.	first open water	первая открытая вода, с открытием навигации
F.P.A.	free of particular average	свободно от частной аварии ^[14]
FPAD	freight payable at destination	фрахт оплачивается в пункте назначения
FR	flat rack (container)	контейнер-платформа
Fr. fwd.	freight forward	фрахт подлежит уплате в порту выгрузки
ft.ppd.	freight prepaid	фрахт уплачен заранее
frt.ton	freight ton	обмерная фрахтовая тонна (1,12 куб.м или 40 куб.футов)
ft	foot (feet)	фут(ы) = 0,3048 м
FWB	Non-negotiable FIATA Multimodal Transport Waybill	Не-товарораспорядительная мультимодальная транспортная накладная ФИАТА
FWC	full loaded weight & capacity (container)	с использованием грузоподъемности и грузовместимости контейнера
fwdr.	forwarder	экспедитор
FWR	FIATA Warehouse Receipt (FIATA Document)	складская расписка ФИАТА

^[1] Демередж – денежное возмещение, оплачиваемое фрахтователем перевозчику за задержку судна при производстве грузовых операций с превышением времени, обусловленного договором. Демередж исчисляется на основе ставки, указанной в договоре.

- [2] Условие, применяемое при продажах зерна и некоторых других товаров.
- [3] ФИАТА – Международная федерация экспедиторских ассоциаций, Цюрих.
- [4] В практике внешней торговли условие продажи, по которому продавец обязуется доставить товар в определенное договором место за свой счет и риск.
- [5] Экспедиторская расписка удостоверяет принятие экспедитором в свое распоряжение определенных товаров. Выдачей расписки экспедитор подтверждает свое обязательство по доставке/сдаче товара грузополучателю, указанному в этой расписке. Расписка в основном используется продавцами при поставках на условиях "франко завод" для доказательства выполнения ими своего обязательства по контракту купли-продажи и таким образом, как правило, не связана с последующей перевозкой товара. Расписка признана Международной торговой палатой в качестве платежного документа.
- [6] Экспедиторский сертификат на перевозку предполагает ответственность экспедитора за перевозку товара до пункта назначения на условиях, указанных в этом сертификате. Он также может служить платежным документом.
- [7] См. примечание к General average.
- [8] Условие чартер-партии, в соответствии с которым пятницы (в странах, исповедующих ислам) и праздничные дни исключаются из счета сталийного времени, т.е. времени, отведенного на погрузочно-разгрузочные операции судна согласно договору.
- [9] Условие чартер-партии, согласно которому судно не несет расходов по погрузке.
- [10] Судно не несет расходов по погрузке и штивке (укладке груза в трюме). Погрузка груза на судно состоит из нескольких операций: подъем груза на борт, опускание его в трюм, укладка и крепление в трюме. В международной торговой практике с учетом обычаев порта расходы по погрузке при поставке FOB могут быть разделены между продавцом и покупателем. Так, во многих портах условие поставки FOB предполагает оплату продавцом расходов по погрузке только на борт судна (до поручней), а расходы по дальнейшей погрузке в трюм, укладке (штивке) и креплению оплачивает покупатель или зафрахтованное им судно. Поэтому в контрактах купли-продажи и в чартерах стороны уточняют, какая из них несет расходы по погрузке, штивке и соответственно выгрузке. При этом условие поставки FOB стоуд означает, что продавец несет все расходы по погрузке и штивке груза в трюмах судна.
- [11] Условие чартер-партии, согласно которому судно не несет расходов по погрузке и выгрузке.
- [12] Судно не несет расходов по погрузке и выгрузке, включая трюмные работы.
- [13] Термин, употребляемый в связи с практикой регистрации судовладельцами своих судов в зарубежных странах с либеральным налоговым режимом во избежание высокого налогового обложения в своей стране.
- [14] Страхование без ответственности за повреждение, кроме случаев крушения.

G

G.A.	general average	общая авария ^[1]
G.A.A.	General Average Agreement (bond)	соглашение об общей аварии, аварийный бонд, гарантия
G.A.C.	general average contribution	долевой взнос по общей аварии
G.B.L.	Government Bill of Lading	правительственный коносамент
G.C.	general cargo	генеральный груз, тарно-упаковочный груз
G.C.R.	general cargo rates	ставки на перевозку генерального груза
GDP	gross domestic product	валовой внутренний продукт
gds	goods	товар, товары, груз
GFA	general freight agent	генеральный экспедитор
GMT	Greenwich Meantime	гринвичское среднеевропейское время
GNP	gross national product	валовой национальный продукт, совокупный общественный продукт
GRT	gross registered tonnage	валовая вместимость судна, брутто-регистрационный тоннаж ^[2]
gr wt	gross weight	вес брутто
GSA	General Sales Agent	генеральный агент по продаже
GST	goods and services tax	налог на товары и услуги
Guatemala City Protocol (1971)	Protocol to amend the Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Protocol at the Hague on 28 September 1955 (not in force)	Протокол изменения к конвенции об унификации отдельных правил, регулирующих международные воздушные перевозки, подписанных в Варшаве 12 октября 1929 г. с изменениями, предусмотренными Гаагским протоколом от 28 сентября 1955 (ныне не действует)
Guadalajara Supplementary Convention (1961)	Convention Supplementary to the Warsaw Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air performed by a person other than the contracting carrier	Дополнительная конвенция к Варшавской конвенции по вопросам унификации отдельных правил международных воздушных перевозок, осуществляемых лицом, не являющимся договорным перевозчиком

^[1] Убытки, возникшие от намеренно и разумно принятых мер (чрезвычайные расходы или частичные пожертвования груза или оборудования судна) в целях спасения судна, груза и фрахта от общей для них опасности полной гибели. Убытки по общей аварии распределяются между судном, грузом и фрахтом соразмерно их стоимости, установленной в диспаше по застрахованным объектам (судно, груз, фрахт); убытки возмещаются соответствующим страховщиком в размере, установленном диспашей. К убыткам по общей аварии, в частности, относятся: а) убытки от выбрасывания за борт части груза или оборудования судна в целях его облегчения, повышения остойчивости и т.п.; б) убытки от подмочки груза в связи с тушением пожара на судне; в) расходы, причиненные судну и грузу мероприятиями по снятию судна с мели (наем буксиров, спасательного судна, выгрузка и обратная погрузка груза и пр.)

^[2] Валовая регистровая вместимость исчисляется на основе регистровых тонн (1 р.т. = 100 куб. футов = 2,83 куб.м). Устанавливается путем обмера всего внутреннего объема судна в отличие от нетто регистрового тоннажа, который определяется обмером грузовых помещений судна. Обе эти единицы служат для статистического учета, а также в некоторых случаях для определения портовых сборов и ставок демерджа/диспача.

Н

Hague Prot. (1955)	Protocol to amend the Convention for the Unification of certain Rules relating to the International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929	Протокол, дополняющий Конвенцию по унификации отдельных правил, касающихся международных воздушных перевозок, подписанную 12 октября 1929 г. в Варшаве
Hague Rules	International Convention on the Unification of Certain Rules relating to Bills of Lading (1924)	Международная конвенция об унификации отдельных правил, регулирующих условия коносамента (1924)
Hague/Visby Rules	Protocol to amend the International Convention for the Unification of certain Rules of Law relating to Bills of Lading (Brussels 1968)	Международная конвенция об унификации отдельных положений закона, регулирующих условия коносамента (Брюссель, 1968 г.)
Hamburg Rules	United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea (1978)	Конвенция ООН о морской перевозке грузов (1978 г.)
HAWB	House Air Waybill	Фирменная, домашняя (внутренняя) авианакладная ^[1]
HAZCHEM	Hazardous Chemical Code	код опасных химических товаров
hdlg	handling	транспортная обработка грузов
HERMES	Handling European Railway Message Exchange-System	система обмена информацией между Европейскими железными дорогами по вопросу обработки грузов
hgt	height	высота
h/lift	heavy lift	тяжеловесный груз
H.Q.	headquarters	главное управление, главная контора
HS	Harmonized System (CCC Convention)	таможенная гармонизированная система. Конвенция международного таможенного совета
h.p.	horse power	лошадиная сила

^[1] House Air Waybill выполняет функции, аналогичные морскому сквозному коносаменту, выписываемому экспедитором при морской перевозке. При воздушных перевозках, как правило, выдается экспедитором, занимающимся комплектацией сборных отправок

i.a.w.	in accordance with	в соответствии с
I.C.C.	Institute Cargo Clauses	Правила страхования грузов Объединения лондонских страховщиков ^[1]
ICD	inland clearance depot	пункт таможенной очистки товаров, расположенный внутри страны
i.e.	that is	то есть
IMDG	International Maritime Dangerous Goods Code	международный код опасных грузов, перевозимых морским путем
in.	inch(es)	дюйм(ы) (2,54 см)
incl.	including	включая
INCOTERMS	Standard conditions for sale and delivery of goods (issued by ICC, Paris)	стандартные условия продажи и поставки товаров, выпущенные Международной торговой палатой, Париж
info	information	информация, сведения
INMARSAT	International Convention on the International Maritime Satellite Organization	Конвенция о международной морской спутниковой организации
ins.	insurance	страхование
INTRM	intermediate point	промежуточный пункт
inv.	invoice	счет
I.P.A.	including particular average	включая ответственность за частную аварию (условия страхования)
ISDN	Integrated Services Digital Network	Объединенная вычислительная сервисная сеть
i.o.u.	I owe you	долговая расписка (условное обозначение); я вам должен, я вам обязан

^[1] I.C.C. используются страховыми компаниями и страхователями грузов во всем мире в качестве общепризнанного источника условий транспортного страхования грузов

K

kg(s)	kilogram(s)	килограмм(ы)
km	kilometer	километр
km.p.h.	kilometers per hour	километры в час
km²	square kilometer	квадратный километр
kn	knot(s)	морской узел (морские узлы) ^[1]
kW	kilowatt	киловатт
kWh	kilowatt-hour	киловатт-час
Kyoto Convention	International Convention on the Simplification and Harmonization of Customs Procedures (1973) (CCC Convention)	Международная конвенция по упрощению и гармонизации таможенных процедур (1973 г.) (Конвенция Международного таможенного совета)

^[1] 1 узел = одной морской мили или 1853 м в час

L

L/A	Lloyd's agent	агент Ллойда ^[1]
LASH	lighter aboard ship	лихтер на борту судна, судно-лихтеровоз
Lat., lat.	latitude	широта (географическая)
1b(s)	pound(s)	фунт(ы) (0,4536 кг)
L/C	Letter of credit	аккредитив ^[2]
LDG	leading	ведущий, руководящий, передовой
1.& d.	loss and damage	утрата и повреждение
1.& u.	loading and unloading	погрузка и разгрузка
LCL	less than container load (less than car load)	партия груза меньше вместимости контейнера (меньше вместимости вагона)
leg.	legal	законный
LEL	lower explosive limit	нижняя точка взрыва
LFL	lower flammable limit	нижняя точка возгорания
1gt.	long ton; long tons	длинная (английская) тонна(ы) = 2240 англофунтов 1016 кг
liq.	liquid	жидкий; ликвидный, быстро реализуемый

Lkg/Bkg	leakage & breakage	утечка и бой
LNG	Liquefied natural gas	сжиженный натуральный газ
L.O.A.	length over all	наибольшая длина, предельная длина
LO/LO	lift on, lift off	общепринятый способ погрузки судов. Груз поднимается и опускается; подъем, снятие
load	loading	погрузка
loc.	local; location	местный; месторасположение
Long., long.	longitude	долгота (географическая)
LPG	Liquefied petrochemical gas	сжиженный нефтехимический газ
LSD	landing, storage and delivery charges	расходы по выгрузке на берег, хранению и доставке
LT	letter telegram	письмо-телеграмма
L.T.	local time	местное время
L/T	liner terms	линейные условия ^[3]
LTA	lighter than air system (airships)	система легче воздуха (воздушные суда)
1tge	lighterage	лихтеровка (погрузка и разгрузка посредством лихтеров). Плата за пользование лихтерами
1tr.	lighter	лихтер ^[4]
lump	lump sum	лампсам - общая сумма без дифференцирования составляющих частей. Оплата фрахта по аккордной ставке, за все судно

^[1] Крупнейшая страховая компания мира.

^[2] Аккредитив – это соглашение, в силу которого банк, выставивший аккредитив (банк-эмитент), действуя по просьбе и на основании инструкции приказодателя аккредитива, должен произвести платеж третьему лицу, в пользу которого выставлен аккредитив (бенефициару) или дать полномочия другому банку произвести такой платеж. Оплата производится против предусмотренных в аккредитиве документов и с соблюдением условий аккредитива.

Аккредитив – это обособленное соглашение (как правило, между банками), которое юридически не связано с контрактом купли-продажи, заключенным между приказодателем аккредитива (покупателем) и бенефициаром (продавцом). На бенефициара не распространяются договорные отношения, существующие между банками или между приказодателем аккредитива и банком-эмитентом.

В силу этого бенефициар, получив от банка условия открытого в его пользу аккредитива, должен проверить их соответствие условиям контракта купли-продажи, подписанного им со своим покупателем (приказодателем аккредитива), и в случае, если у него имеются замечания, потребовать непосредственно от покупателя внесения соответствующих изменений в условия аккредитива, уведомив банк, что аккредитив им не принимается впредь до внесения приказодателем необходимых изменений в условия аккредитива.

Аккредитивы могут быть отзывными и безотзывными. Только безотзывный аккредитив при соблюдении всех его условий представляет собой твердое обязательство банка-эмитента в отношении платежей. Подтвержденный аккредитив означает что банк-эмитент получил согласие другого банка на то, чтобы последний подтвердил аккредитив и тем самым принял на себя твердые обязательства по оплате.

Переводным является аккредитив, по которому бенефициар имеет право просить банк, производящий платеж, о том, чтобы аккредитивом могли пользоваться одно или несколько других лиц (вторые бенефициары).

В условиях поручения банку на открытие аккредитива приказодатель предусматривает порядок платежа, перечень представляемых платежных документов (например, счет, коносамент, накладная, страховой полис, сертификат качества, сертификат происхождения и др.), требования к содержанию транспортных, страховых и других документов, предельный срок отгрузки товара по транспортному документу, срок действия аккредитива и другие реквизиты. При подготовке условий аккредитива приказодатель (покупатель) должен придерживаться условий контракта, заключенного им с бенефициаром (продавцом).

Международная торговая палата, разработала и ввела в действие 1 октября 1984 г, унифицированные правила и обычаи для документарных аккредитивов, в которых подробно сформулирована вся гамма вопросов, регулирующих открытие и использование аккредитивов.

[3] Условие договора морской перевозки, по которому судно оплачивает за свой счет стоимость погрузочно-разгрузочных работ.

[4] Лихтер – грузовое, главным образом, несамоходное судно баржевого типа, предназначенное для рейдовых и внутрипортовых перевозок. Специальные лихтера используются для перевозки грузов на дальние расстояния в судах-лихтеровозах.

M

M	minimum (rate classification)	минимальный, минимум (показатель, коэффициент классификации ставок)
m	meter(s)	метр(ы)
m³	cubic meter(s)	кубический метр(ы)
MACH	modular automated container handling	автоматизированная система обработки контейнеров
mat	material	вещество, материал
MAWB	Master Air Waybill	международная авианакладная, выданная авиакомпанией
Mdse	merchandise	товар, товары
MEGC's	Multiple Element Gas Containers	многоцелевые газовые контейнеры
MFN	Most Favoured Nation	страна, пользующаяся режимом наибольшего благоприятствования, наиболее благоприятствуемая нация ^[1]
M.H.	Merchants Haulage	перевозка средствами торгующей фирмы
M/R	mate's receipt	штурманская расписка ^[2] ; расписка помощника капитана в приеме груза
M + R	maintenance and repair (centre)	центр по обслуживанию и ремонту
mi	mile(s)	миля, мили

Montreal Prot. No. 4 (1975)	Protocol to amend the Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929 as amended by the Protocol done at the Hague on 28 September 1955	Протокол изменений к Варшавской конвенции от 12 октября 1929 г. по унификации ряда правил грузовых воздушных перевозок с дополнениями, внесенными протоколом, подписанным в Гааге 28 сентября 1955 г.
msbl	missing bill of lading	недостающий, отсутствующий коносамент
msca	missing cargo	отсутствующий, пропавший, утерянный, недостающий груз
MT	motor tanker	наливной теплоход, танкер
MTD	multimodal transport document	документ смешанной (мультимодальной) перевозки
MTO	multimodal transport operator	оператор смешанной (мультимодальной) перевозки
M/S	Motor ship	теплоход, судно
M/V	Motor Vessel	теплоход, судно

^[1] Право наиболее благоприятствуемой нации – режим экономических отношений между государствами, при котором одно государство предоставляет другому по договору такие же благоприятные условия, какими пользуется или будет пользоваться в дальнейшем любое третье государство на территории первого.

^[2] Штурманская расписка – документ, выдаваемый судовой администрацией, обычно грузовым помощником капитана, подтверждающий принятие на судно определенной партии груза для перевозки, с указанием наименования груза, числа мест, маркировки и порта назначения. В штурманскую расписку вносятся также разногласия по подсчету мест, замечания относительно ограничения ответственности перевозчика в случае недостатков в состоянии самого груза или его упаковки. Штурманская расписка служит одним из оснований для выписки коносамента.

N

N	normal (rate classification)	нормальный (показатель классификации ставок)
NAABSA	Not always afloat but safely aground	не всегда на плаву, но безопасно на грунте ^[1]
NAOCC	Non Aircraft Operating Common Carrier	договорный авиаперевозчик, не обладающий воздушными транспортными средствами
NAWB	Neutral Air Waybill (forwarders Air Waybill)	экспедиторская авианакладная
NCV	none customs (commercial) value	стоимость, не предназначенная для таможенных целей
n.e.s.	not elsewhere specified	не указанный где-либо в другом месте
n.f.o.	not free out	не свободно от расходов по выгрузке
NGO	none governmental organization	неправительственная организация
n.1.t.	not later than	не позднее чем
n/n	none-negotiable	нетоварораспорядительный, не дающий право на получение товара
N.,No.,Nr.	number	номер, число, количество
N/O	no orders	нет распоряжения, нет заказа
n.o.e.	not otherwise enumerated	не перечисленный иным образом
n.o.p.	not otherwise provided	иным образом не предусмотренный
n.o.r.	not otherwise rated	иначе не тарифицированный
n.o.s.	not otherwise specified	иным образом не обусловленный
N/R	note of readiness	извещение о готовности
NRT	net registered ton	нетто-регистрационная тонна (см. GRT)
nt wt	net weight	вес нетто
n.v.d.	no value declared	без объявленной стоимости
NVOCC	Non Vessel Operating Common Carrier	договорный перевозчик, перевозчик, не располагающий судами ^[2]

^[1] Условие чартер-партии, по которому судовладелец предоставил право фрахтователю производить грузовые операции в приливном порту, в котором судно в период отлива ложится на грунт, однако при полном отсутствии риска получения судном повреждения.

^[2] Договорный перевозчик в противоположность фактическому перевозчику, обладающему транспортными средствами (судами). Как правило, договорными перевозчиками выступают экспедиторы, которые берут на себя обязательство и ответственность за доставку груза в качестве оператора перевозки.

O

OBO	Ore Bulk Oil (carrier)	нефте-рудовоз, комбинированное судно для перевозки руды и нефтепродуктов
O.B.S.	Oil Bunker Surcharge	надбавка к цене жидкого бункера
OB/L	Ocean Bill of Lading	морской, океанский коносамент
O/D	on deck	на палубу, на палубе
ODS	operating differential subsidy	дифференциальная субсидия на эксплуатацию судов
OFA	ocean freight agreement	соглашение о морском фрахте
O.R.	owner's risk	на риск владельца
O.R.B.	owner's risk of breakage	поломка относится на риск владельца
O.R.D.	owner's risk of damage	ущерб относится на риск владельца
O.R.F.	owner's risk of fire	ущерб от пожара относится на риск владельца
OT	open top (container)	контейнеры с открытым верхом
o.t.o.r.	on truck or railway	автотранспортом или по железной дороге

P

p.a.	per annum (per year)	в год
P.A.	particular average	частная авария (страхование)
Para	paragraph	параграф, абзац, пункт
payt.	payment	платеж
P.B.A.	paid by agent	оплачено агентом
P & D	pickup and delivery	сбор и доставка груза
P.& I.	Protection and Indemnity Association	Ассоциация защиты и страхования судовладельцев
P.& I.clause	Protection and indemnity clause	оговорка о защите и страховании судовладельцев
P.& I.Club	Protection and Indemnity Club	Компания по страхованию рисков судовладельцев
P.& L.	profit and loss	прибыль и убытки
P/C	Paramount Clause	условие первостепенной важности. Условие в коносаменте о подчинении коносамента Гаагским правилам
p.c.f.	pounds per cubic foot	в фунтах веса за кубический фут
pct	per cent	процент
P.chgs.	particular charges	особые расходы
pd.	paid	оплаченный
p.D.	partial delivery	частичная поставка
p.h.d.	per hatch per day	на люк судна в день ^[1]
pkg	package	грузовое место, упаковка
P/L	partial loss	частичная утрата
PLP	parcel post	почтово-посылочная служба
PLTC	port liner term charges	портовые расходы для линейных судов (на линейных условиях)
pmt	prompt	срочный, немедленный
P/N	promissory note	простой вексель, долговое обязательство ^[2]
P/O	purchase order	заказ на закупку
P.O.B.	post office box	почтовый ящик (абонентный)
P.O.D.	payment on delivery; paid on delivery	платеж при доставке, оплачено при доставке
POD	port of discharge	порт разгрузки

POL	port of loading	порт погрузки
POR	port of refuge	порт-убежище
pp/ppd	prepaid	оплаченный заранее. Стоимость перевозки оплачена вперед
p.t.	per ton	за тонну
ptly pd	partly paid	частично оплаченный
p.t.w.	per ton weight	за весовую тонну
pt/dest	port of destination	порт назначения
pt/disch	port of discharge	порт разгрузки
PTL	partial total loss	часть суммы от общего убытка

^[1] Один из методов определения норм погрузки/выгрузки судов в чартерах или контрактах купли/продажи.

^[2] Вексель – документ, составленный с соблюдением предписанной законом формы и заключающий в себе обязательство об уплате определенной денежной суммы. Векселя бывают переводными (тратта) и простыми.

Q

Q	Quantity (rate classification)	количество (показатель классификации ставок)
Q.c.o.	quantity at captain's option	количество по опциону капитана ^[1]
qlty	Quality	качество
qty	Quantity	количество
Qn	Quotation	котировка, курс, расценка, цена, биржевая цена
q.v.	quod vide (which see)	смотрите

^[1] При перевозке массовых грузов на условиях чартер-партии капитану судна, в зависимости от наличия на борту бункера и других запасов, предоставляется право допускать отклонения в приеме и погрузке груза от базисного количества в пределах, установленных чартер-партией (обычно до +/- 10%). Это право называется опционом капитана.

R

R	reduced class rate (rate classification)	сниженная тарифная ставка (показатель классификации ставок)
rcpt	receipt	получение, расписка, квитанций
rcvd	received	полученный, получено
r/c	return cargo	обратный груз
RCU	rate construction unit	структурная тарифная единица
red.	reduced	сокращенный, пониженный
ref.	reference	ссылка, указание, справка
rep.	representative	представитель, типичный
REMCE	remittance	денежный перевод
Rentcon	rent-a-container	аренда контейнера
rest.	restrict(ed)	ограничить, ограниченный
retd.	returned or retired	выкупленный, изъятый из обращения, оплаченный
R.I.	reinsurance	перестрахование ^[1]
RID	International regulations concerning the international carriage of dangerous goods by rail	Международные правила, относящиеся к международной перевозке опасных грузов по железной дороге
RMD	Rhine-Main-Danube Navigation System	система навигации по рекам Рейн, Майн и Дунай
RNR	rate not reported	ставка не сообщена
R/O	routing order	поручение, распоряжение на перевозку
R.O.G.	receipt of goods	получение товаров
RO/RO	roll-on/roll-off	судно типа "Ро-Ро", судно с горизонтальной системой погрузки/разгрузки
ROT	reference our telex	ссылка (ссылаясь) на наш телекс
RYT	reference your telex	ссылка (ссылаясь) на ваш телекс
round C/P	round charter party	чартер-партия на круговой рейс
R.P.	reply paid	с оплаченным ответом
r.t.b.a.	rate to be arranged	ставка подлежит согласованию
Ry.	railway	железная дорога, железнодорожный

^[1] Операция между двумя страховыми компаниями, при которой основной страховщик передает часть риска другой страховой компании против выплаты соответствующей части страховой премии. Цель перестрахования заключается в дроблении крупных рисков между двумя и более страховыми компаниями.

S

S	surcharge (rate classification)	надбавка (классификационный показатель ставок)
S/C	surcharge	надбавка
s & c	shipper and carrier	грузоотправитель и перевозчик
S.& F.A.	shipping and forwarding agent	агент по погрузке и отправке товаров, экспедитор
SCR	specific commodity rate	специальная ставка за перевозку товара. Ставка за перевозку особых грузов
S/D	sailing date	дата отплытия
S.d.	small damage	незначительное повреждение, незначительные убытки
S/d	sight draft	тратта, срочная по предъявлении
SDR	Special Drawing Rights	специальное право на получение валюты в МВФ ^[1]
SDT	Shipper Declaration for the Transport of Dangerous Goods (FIATA form)	декларация отправителя о перевозке опасных грузов (бланк ФИАТА)
SHEX	Sundays and Holidays excluded	воскресенья и праздничные дни исключаются ^[2]
sld	sailing date	дата отхода
s.l.& c.	shippers' load and count	погрузка и тальманские расходы ^[3] осуществляются отправителем
S.L./N.L.	ship lost or not lost	погибло судно или не погибло ^[4]
SLI	shippers letter of instruction	инструкция отправителя
S.O.L.	ship owner's liability	ответственность судовладельца
S.P.A.	subject to particular average	подпадающий под действие частной аварии (страхование)
sq.cm(s)	square centimeter(s)	квадратный сантиметр(ы)
sq.in(s)	square inch(es)	квадратный дюйм(ы)
SRCC	strike, riots, civil commotions	забастовка, беспорядки, гражданские волнения
S/S	steamship	судно (пароход)
stvdrs	stevedores	стивидоры, грузчики; фирма, выполняющая стивидорные работы
sub L/C	subject to letter of credit being opened	при условии открытия аккредитива
sub licence	subject to license being granted	при условии выдачи лицензии

^[1] В 1970 году в качестве составной части валютных резервов центральными банками основных капиталистических стран введены так называемые специальные права на получение валюты в Международном валютном фонде (МВФ). Эта валюта, получившая название "бумажное золото", выпускается МВФ и предоставляется странам-членам пропорционально доле их участия в капитале фонда. Специальные права заимствования могут быть использованы в основном для регулирования балансов международных платежей. Страна, имеющая на своем счете эту валюту, может ее использовать на покрытие пассивного сальдо платежного баланса.

^[2] Условие чартер-партии, согласно которому из счета стальнойной времени, отведенного для погрузки или выгрузки судна, исключаются воскресные и праздничные дни.

^[3] Тальман – присяжный счетчик – лицо, учитывающее количество груза, передаваемого на борт судна при погрузке и принимаемого с судна при разгрузке.

^[4] Условие чартер-партии, согласно которому фрахтователь обязан оплатить фрахт судовладельцу, даже если судно погибло во время рейса.

Т

t	ton	тонна
T.A.	telegraphic address	телеграфный адрес
ТАСТ	the air cargo tariff (IATA)	тариф на перевозку грузов воздушным транспортом (ИАТА)
TBL	through bill of lading	сквозной коносамент (см. примечание "B/L")
TBN	to be named (ship)	судно должно быть номинировано
T/C	time charter	тайм-чартер ^[1]
TC	traffic conference area (IATA)	зона действия конференциальных перевозок (ИАТА)
TC	transcontainer	грузовой контейнер
TD	time of departure	время отправления
TDO	telegraph delivery order	телеграфное распоряжение о выдаче товара
TEEM	Trans-Europe-Express Merchandises (rail service)	Трансевропейский товарный ж.д. экспресс
TEU	twenty foot equivalent unit (containers)	единица измерения большегрузных контейнеров, эквивалентная 20-футовому контейнеру
TIF	international transit by rail	международное железнодорожное (транзитное) сообщение
TIR	Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets (for international road transport)	Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП или Конвенция ТИР) ^[2]
TL	total loss	полная утрата, гибель
TLF	tariff level factor	тарифный уравнивающий коэффициент
tng	tonnage	тоннаж
T.O.D.	time of dispatch	срок, время отправки
TOFC	Trailer on board flatcar	прицеп на ж.д. платформе
T.O.R.	time of receipt	время получения
tot	terms of trade	условия сделки, условия продажи, торговые условия
TOT	time of transmission	время передачи
tot.	total	всего, итого, весь, полный, целый
TOW	tier on weight (container stacking according to weight)	укладка контейнеров в ярусы, штабели в зависимости от веса
TPND	theft, pilferage, none delivery	кража, хищение, недоставка

tr	tare	тара, вес упаковки
T/S	transshipment	перегрузка, переотправка, перевалка

^[1] Договор фрахтования судна на время. По такому договору судовладелец предоставляет в пользу фрахтователя судно на определенный срок за обусловленную плату. Обычно в тайм-чартере предусматривается, что владелец судна несет расходы по содержанию судового экипажа, по поддержанию судна в годном для эксплуатации состоянии и по страхованию его, а фрахтователь, кроме платы судовладельцу за пользование судном, принимает на себя оплату бункера, воды, портовых, канальных сборов, и других текущих и эксплуатационных расходов.

^[2] Режим TIR позволяет грузовым автомобилям пересекать государственные границы без досмотра груза, поскольку эти операции осуществляются в пунктах отправления и назначения.

U

u.c.	usual conditions	обычные условия
U.D.	under deck	под палубой
U.D.K.	upper deck	верхняя палуба
ULCC	Ultra Large Crude Carrier (oil)	крупнотоннажный танкер для перевозки сырой нефти
ULD	unit load device (aircraft)	приспособление для погрузки/разгрузки укрупненных грузовых мест (самолеты)
U/w	Under writer	морской страховщик

V

val.	value	стоимость
VAT	value added tax	налог на добавленную стоимость
V.C.	vessels convenience	по выбору судна
Ves.	Vessel	судно
VIC	Very Important Cargo	весьма важный груз
VIO	Very Important Object	весьма важный объект (предмет, цель)
VIP	Very Important Person	высокопоставленное лицо
VLCC	Very Large Crude Carrier (oil)	крупнотоннажный танкер для перевозки сырой нефти
VOCC	Vessel Operating Common Carrier	фактический перевозчик, владеющий судами (в отличие от договорного)
vol	volume	объем, физический объем, емкость, вместимость, том
v.v.	vice versa	наоборот, обратно

W

Warsaw Convention	Convention for the Unification of certain Rules relating to International Carriage by Air (1929)	Конвенция об унификации некоторых правил перевозки грузов воздушным транспортом (1929 г.)
W.A.	with average (Institute Cargo Clause)	с ответственностью за аварию (условие Объединения лондонских страховщиков), см. ICC
W/B	Way-bill	транспортная накладная
w.b.d.	will be done	будет исполнено, будет сделано, будет выполнено
w.c.	with costs	с возложением судебных издержек на сторону, проигравшую дело; включая расходы
w.c.c.o.n.	whether cleared customs or not	независимо от того, проведена ли таможенная очистка или нет
W/d	working day(s)	рабочий день (дни)
wdt/wth	width	ширина
w.e.f.	with effect from	вступает в действие с
WG	Working Group	рабочая группа
wgt	weight	масса, вес, тяжесть, груз
whf	wharfage	причальный сбор
Whse	Warehouse	склад, товарный склад
WIPON	whether in port or not	в порту или нет
wk	week	неделя
w/m	weight/measurement	вес/обмер
W/O, w/o	without	без
WP	weather permitting	при условии благоприятной погоды, если позволит погода
w.p.a.	with particular average	с ответственностью за частную аварию (страхование)
W.R.	Warehouse Receipt	складская расписка
W.R.I.	War Risk Insurance	страхование военных рисков
wt.	weight	вес, масса, груз
w/t	weight tons	весовые тонны
w/v	weight/volume	вес/объем ^[1]
WW	warehouse warrant	складочное свидетельство, складской варрант

ww	world-wide	всемирный, мировой, имеющий распространение во всем мире
Wwd	weather working days	погожие рабочие дни
www	world wide web	всемирная информационная система связи

^[1] Условие чартера, согласно которому судовладелец имеет право взимать фрахт за перевозку по своему усмотрению – либо за весовые, либо за объемные единицы измерения.

X

X.X.	extra	добавочный, дополнительный
xl & ul	exclusive of loading and unloading	исключая погрузку и выгрузку
xp	express paid	оплачено срочной пересылкой
x pri	without privileges	без привилегий, без преимуществ

Y

yd	yard	ярд (мера длины = 3 фута = 0,914 м)
y/c	your cable	ваша телеграмма
yday	yesterday	вчера
y/l	your letter	ваше письмо
y/o	your order	ваш заказ